

Będzin, dnia 04 marzec 2022 r.

Zamawiający:  
Powiat Będziński – Centrum Kształcenia Zawodowego  
I Ustawicznego w Będzinie  
ul. 11 Listopada 3  
42-500 Będzin

### Wszyscy wykonawcy

Nr postępowania: CKZiU.34.2.02.2022

### **Wyjaśnienia i zmiana treści Specyfikacji Warunków Zamówienia**

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie podstawowym, w którym w odpowiedzi na ogłoszenie o zamówieniu oferty mogą składać wszyscy zainteresowani wykonawcy, a następnie zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę bez przeprowadzenia negocjacji (art. 275 pkt 1 ustawy Pzp) pn: **Przeprowadzenie kursów i szkolenia dla uczniów Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Będzinie dla zadania: „Zdobywanie przez uczniów dodatkowych uprawnień zwiększających ich szanse na rynku pracy” w ramach projektu pn.: „ZAGŁĘBIOWSKIE KROKI KU PRZYSZŁOŚCI etap III – wsparcie dla CKZiU w Będzinie”.**

Działając w oparciu o przepis art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2021 r. poz. 1129 ze zm dalej też ustawa Pzp) Zamawiający przekazuje poniżej treść zapytań, które wpłynęły do Zamawiającego wraz z wyjaśnieniami:

#### **I. Wyjaśnienia treści SWZ:**

##### **Pytanie nr 1:**

Proszę o informację dotyczącą miejsca przeprowadzenia zajęć kursu pilota wycieczek – czy Zamawiający udostępnia nieodpłatnie salę szkoleniową? Czy zajęcia mogą odbywać się w weekendy?

##### **Wyjaśnienia Zamawiającego:**

Zamawiający wskazuje, że udostępnia nieodpłatnie miejsce przeprowadzenia kursu pilota wycieczek, tj. zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3. Zajęcia powinny odbywać się od poniedziałku do piątku po zakończeniu zajęć dydaktycznych przez uczniów w szkołach. Zamawiający dopuszcza zorganizowanie zajęć w weekendy między godz. 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>, przy czym ze względu na organizację pracy CKZiU w Będzinie mogą to być wyłącznie tzw. weekendy zjazdowe, tj.

weekendy, w czasie których prowadzone są zajęcia dla uczniów zaocznych. Zamawiający udostępnia poniżej harmonogram w/w weekendów zjazdowych.

**05-06 marzec 2022,**

**19-20 marzec 2022,**

**02-03 kwietnia 2022,**

**09-10 kwietnia 2022,**

**24 kwietnia 2022,**

**07-08 maja 2022,**

**21-22 maja 2022**

**11-12 czerwca 2022,**

### **Pytanie nr 2:**

W związku z przetargiem „Przeprowadzenie kursów i szkolenia dla uczniów Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Będzinie dla zadania "Zdobywanie przez uczniów dodatkowych uprawnień zwiększających ich szanse na rynku pracy", w którym to zawarta jest realizacja zajęć dla uczniów z Państwa placówki, chcielibyśmy zapytać, czy możliwy jest najem sal dydaktycznych w ramach powyższych szkoleń? Jeżeli tak, to jaki byłby koszt za godzinę?

### **Wyjaśnienia Zamawiającego:**

Zamawiający podjął decyzję o udostępnieniu nieodpłatnie miejsc przeprowadzenia kursów:

w Części I zajęcia teoretyczne

w Części II zajęcia teoretyczne

w Części III zajęcia teoretyczne

w Części IV kurs w całości

w Części V kurs w całości

w Części VI kurs w całości

w Części VII kurs w całości

w Części VIII kurs w całości

w Części IX kurs w całości wraz ze stanowiskiem – pracownią mechaniki samochodowej w budynku warsztatów szkolnych przy ul. Krasickiego 17 w Będzinie

tj. we wskazanych częściach i zakresie zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3 lub w przypadku Części IX w budynku warsztatu przy ul. Krasickiego 17 w Będzinie.

### **Pytanie nr 3:**

Proszę o wskazanie jakie koszty należy uwzględnić przy kalkulacji tego szkolenia. Kto pokrywa koszty badań lekarskich i ewentualny koszt egzaminu państwowego w WORD?



### **Wyjaśnienia Zamawiającego:**

Zamawiający wyjaśnia, że wykonawca winien skalkulować w ofercie wyłącznie koszty przeprowadzenia kursu, w tym koszty wynagrodzenia osoby/osób prowadzącej kurs, ewentualnego wynajmu i udostępnienia kursantom sprzętu/pojazdu mechanicznego (§ 1 pkt. 15 projektu umowy), koszty materiałów szkoleniowych – dydaktycznych (§ 1 pkt. 14 projektu umowy), certyfikatów, zaświadczeń lub innych dokumentów informujących o nabytych kwalifikacjach i uprawnieniach (§ 1 pkt. 10 projektu umowy), koszty zorganizowania miejsca – placu manewrowego na zajęcia praktyczne. Koszty badań lekarskich, jak również koszt egzaminu państwowego w WORD winni pokryć kursanci indywidualnie, zatem koszty te nie leżą po stronie Wykonawcy.

### **Pytanie nr 4**

W zapytaniu ofertowym jest informacja, że koszt egzaminu UDT pokrywa Zamawiający, a zgłoszenie do egzaminu i organizacja egzaminu będzie leżeć po stronie Wykonawcy. Jak rozumieć zdanie w pkt. 4.13 SWZ (str. 6) „W przypadku nie zdania egzaminu przez uczestnika kursu, Wykonawca ma obowiązek zorganizowania odpłatnie dodatkowego egzaminu.” Kto zapłaci za dodatkowy egzamin w tym przypadku?

W ofercie nie ma jednoznacznie napisane jakie koszty należy uwzględnić w kalkulacji kosztów dotyczących tego szkolenia. Proszę wskazać jakie koszty należy uwzględnić przy kalkulacji kosztów szkolenia?

### **Wyjaśnienia Zamawiającego:**

Zamawiający wyjaśnia, że powołane w pytaniu zdanie należy rozumieć w ten sposób, że Wykonawca zgłosi i zorganizuje egzamin, natomiast odpłatność jest przypisana Zamawiającemu, tj. tak jak wskazano w pkt. 4.4 SWZ opłatę za egzamin ponosi Zamawiający. Zakres usługi szkoleniowej nie obejmuje zatem przeprowadzenia obowiązkowych badań lekarskich uczestników kursu oraz opłaty za egzamin państwowy przed Komisją Kwalifikacyjną Urzędu Dozoru Technicznego (UDT), dla uczestników szkolenia. Co najwyżej zatem Wykonawca winien skalkulować w ofercie koszty zgłoszenia i zorganizowania w/w egzaminu. W ofercie należy skalkulować koszty przeprowadzenia kursu, w tym koszty wynagrodzenia osoby/osób prowadzącej kurs, ewentualnego wynajmu i udostępnienia uczestnikom kursu sprzętu/pojazdu zgodnego z przedmiotem kursu (§ 1 pkt. 15 projektu umowy), koszty materiałów szkoleniowych – dydaktycznych (§ 1 pkt. 14 projektu umowy), certyfikatów, zaświadczeń lub innych dokumentów informujących o nabytych kwalifikacjach i uprawnieniach (§ 1 pkt. 10 projektu umowy), koszty zorganizowania miejsca – placu manewrowego na zajęcia praktyczne.

### **Pytanie nr 5**

- a) w wersji angielskiej (oryginalnie złożonej): Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

1. List of items, schedule of requirements, scope of work, terms of reference, bills of materials required
  2. Soft copy of the tender document through email.
  3. Names of countries that will be eligible to participate in this tender.
  4. Information about the Tendering Procedure and Guidelines
  5. Estimated Budget for this Purchase
  6. Any Extension of Bidding Deadline?
  7. Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?
- b) w wersji polskiej: Biorąc pod uwagę ograniczenia geograficzne związane z osobistym zapoznaniem się z dokumentem, proszę o podanie nam następujących danych przed zakupem dokumentu:
1. Wykaz pozycji, harmonogram wymagań, zakres prac, SIWZ, wymagane zestawienia materiałów,
  2. Kopia dokumentu przetargowego za pośrednictwem poczty elektronicznej.
  3. Nazwy krajów, które będą mogły wziąć udział w tym przetargu.
  4. Informacje o procedurze przetargowej i wytycznych
  5. Szacowany budżet na ten zakup
  6. Jakikolwiek przedłużenie terminu składania ofert?
  7. Jakiś aneks lub negocjacje przed przetargiem?

**Wyjaśnienia Zamawiającego:**

- a) wersja angielska:
1. The requirements for the courses, the required materials are indicated in the documentation of the procedure available on the website of the procedure, i.e. <http://ckziu-bedzin.pl/przetargi/przetargi-2022/> and additionally on the website [www.miniportal.uzp.gov.pl](http://www.miniportal.uzp.gov.pl), in these documents also include information on the course program and schedule.
  2. The documentation of the procedure has been made available by the Ordering Party on the website of the procedure, i.e. <http://ckziu-bedzin.pl/przetargi/przetargi-2022/> and additionally on the website [www.miniportal.uzp.gov.pl](http://www.miniportal.uzp.gov.pl) - to be downloaded by the Contractor. Documentation in this way is made available by the Ordering Party free of charge, in an unlimited and full manner.
  3. The EU has committed itself in international agreements (such as the GPA and bilateral free trade agreements with public procurement chapters) to ensure access to its public procurement market for certain works, supplies, services and contractors from several third countries. Consequently, the Public Procurement Directives provide that public buyers in the EU grant the construction works, supplies, services and contractors of the signatories of the said contracts and agreements treatment no less favorable than that accorded to the construction works, supplies, services and contractors of the Union in so far as covered by them in these contracts and in agreement. In addition to this obligation, third country



economic operators who have not concluded any contract opening the EU public procurement market or whose goods, services and works are not covered by such a contract are not guaranteed participation in EU public procurement procedures and may be excluded from them. There are currently 20 parties to the GPA: EU on behalf of its 28 member states, Armenia, Australia, China, Taipei, Montenegro, Hong Kong (China), Iceland, Israel, Japan, Canada, South Korea, Liechtenstein, Moldova, Norway, New Zealand, Singapore, United States of America, Switzerland, Ukraine and the Netherlands (on behalf of Aruba). Here, however, the contracting authority explains that whenever a third country tenderer submits a tender, the contracting authority will check whether that third country tenderer is covered by the GPA or a bilateral agreement. If it does not, these tenderers are not guaranteed access to public procurement procedures in the EU.

4. The public procurement procedure is conducted under the basic procedure, in which, in response to the contract notice, all interested economic operators may submit tenders, and then the contracting authority selects the most advantageous offer without conducting negotiations (Article 275 point 1 of the PPL Act). Here, the Employer refers to the provisions of the Public Procurement Law of September 11, 2019 (Pzp).
  5. The amount that the contracting authority intends to spend on financing the contract will be given, pursuant to Art. 222 paragraph. 4 of the Public Procurement Law, at the latest before the opening of tenders.
  6. Due to the contractors' inquiries, the deadline for submitting bids will be extended, as discussed below in part II.
  7. There is no negotiation possible.
- b) wersja polska: Zamawiający wyjaśnia:
1. Wymagania dotyczące kursów, wymagane materiały zostały wskazane w dokumentacji postępowania dostępnej na stronie prowadzonego postępowania, tj. <http://ckziu-bedzin.pl/przetargi/przetargi-2022/> oraz dodatkowo na stronie [www.miniportal.uzp.gov.pl](http://www.miniportal.uzp.gov.pl), w dokumentach tych zawarta jest również informacja dotycząca programu kursów i harmonogramu.
  2. Dokumentacja postępowania została udostępniona przez Zamawiającego na stronie prowadzonego postępowania tj. <http://ckziu-bedzin.pl/przetargi/przetargi-2022/> oraz dodatkowo na stronie [www.miniportal.uzp.gov.pl](http://www.miniportal.uzp.gov.pl) – do samodzielnego pobrania przez Wykonawcę. Dokumentacja w taki sposób jest udostępniona przez Zamawiającego nieodpłatnie, w sposób nieograniczony i pełny.
  3. UE zobowiązała się w umowach międzynarodowych (takich jak Porozumienie w sprawie zamówień rządowych tzw. GPA i dwustronne umowy o wolnym handlu z rozdziałami dotyczącymi zamówień publicznych) do zapewnienia dostępu do swojego rynku zamówień publicznych w odniesieniu do niektórych robót budowlanych, dostaw, usług i wykonawców z kilku państw trzecich. W związku z tym w dyrektywach w sprawie zamówień publicznych przewidziano, że nabywcy

publiczni w UE przyznają robotom budowlanym, dostawom, usługom i wykonawcom sygnatariuszy wspomnianych umów i porozumienia traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznane robotom budowlanym, dostawom, usługom i wykonawcom Unii w zakresie, w którym objęto je w tych umowach i w porozumieniu. Poza tym zobowiązaniem wykonawcy z państw trzecich, którzy nie zawarli żadnej umowy przewidującej otwarcie unijnego rynku zamówień publicznych lub których towary, usługi i roboty budowlane nie są objęte taką umową, nie mają zapewnionego udziału w procedurach udzielania zamówień publicznych w UE i mogą zostać z nich wykluczeni. Obecnie do GPA należy 20 stron: UE w imieniu swoich 28 państw członkowskich, Armenia, Australia, Chińskie Tajpej, Czarnogóra, Hongkong (Chiny), Islandia, Izrael, Japonia, Kanada, Korea Południowa, Liechtenstein, Mołdawia, Norwegia, Nowa Zelandia, Singapur, Stany Zjednoczone Ameryki, Szwajcaria, Ukraina oraz Niderlandy (w imieniu Aruby). W tym miejscu jednak zamawiający wyjaśnia, iż w każdym przypadku złożenia oferty przez oferenta z państwa trzeciego Zamawiający sprawdzi, czy tego oferenta z państwa trzeciego obejmuje GPA lub umowa dwustronna. Jeżeli nie obejmuje, oferenci ci nie mają zagwarantowanego dostępu do procedur udzielania zamówień publicznych w UE.

4. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie podstawowym, w którym w odpowiedzi na ogłoszenie o zamówieniu oferty mogą składać wszyscy zainteresowani wykonawcy, a następnie zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę bez przeprowadzenia negocjacji (art. 275 pkt 1 ustawy Pzp). Tu Zamawiający odsyła do przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 r. (Pzp).
5. Kwota jaką zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia zostanie podana, stosownie do art. 222 ust. 4 Pzp, najpóźniej przed otwarciem ofert.
6. W związku z pytaniami wykonawców termin składania ofert zostanie wydłużony, o czym niżej w części II.
7. Nie ma możliwości negocjacji.

## II. ZMIANA TREŚCI SWZ

Działając w oparciu o przepis art. 286 ust. 1 i 3 ustawy Pzp, Zamawiający informuje, że zmianie uległy następujące zapisy SWZ:

### Zmiana (w związku z wyjaśnieniem do pytania nr 1 i 2):

W opisie przedmiotu zamówienia:

- a) w pkt. 4.6. Część IV – Kurs pilota wycieczek dopisuje się zdanie „Zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3”;



b) w pkt. 4.7. Część V – Kurs aplikacji internetowych dopisuje się zdanie „Zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3”;

c) w pkt. 4.8. Część VI – Kurs stylizacji paznokci dopisuje się zdanie „Zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3”;

d) w pkt. 4.9. Część VII – Kurs fotografii ślubnej dopisuje się zdanie „Zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3”;

e) 4.10. Część VIII – Kurs SEP dopisuje się zdanie „Zajęcia zostaną zorganizowane w sali udostępnionej przez CKZiU w Będzinie przy ul. 11 Listopada 3”;

#### **Zmiana (w związku z wyjaśnieniami do pytania nr 3 i 4 oraz 1 i 2)**

W opisie przedmiotu zamówienia po pkt. 4.13 dodaje się pkt. 4.13<sup>1</sup> w brzmieniu:

4.13<sup>1</sup> Zajęcia szkoleniowe mogą prowadzić wyłącznie wykładowcy i instruktorzy posiadający stosowne uprawnienia do prowadzenia szkoleń danego typu, o ile są wymagane odrębnymi przepisami i posiadający doświadczenie zawodowe w zakresie zgodnym z przedmiotem zamówienia. Wykonawca będzie zobowiązany do zapewnienia niezbędnego sprzętu umożliwiającego sprawne przeprowadzenie szkolenia (Zamawiający jedynie w Części IX udostępnia stanowiskowy warsztat mechaniczny pojazdowej). Zamawiający nie wymaga zapewnienia serwisu kawowego z poczęstunkiem. Zajęcia powinny odbywać się od poniedziałku do piątku po zakończeniu zajęć dydaktycznych przez uczniów w szkołach. Zamawiający (w odniesieniu do sal przez siebie udostępnianych) dopuszcza zorganizowanie zajęć w weekendy między godz. 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>, przy czym ze względu na organizację zajęć i pracy CKZiU w Będzinie mogą to być wyłącznie tzw. weekendy zjazdowe, tj. weekendy, w czasie których prowadzone są zajęcia dla uczniów zaocznych. Zamawiający udostępnia poniżej harmonogram w/w weekendów zjazdowych. **05-06 marzec 2022, 19-20 marzec 2022, 02-03 kwietnia 2022, 09-10 kwietnia 2022, 24 kwietnia 2022, 07-08 maja 2022, 21-22 maja 2022, 11-12 czerwca 2022.**

W związku z udostępnieniem sal Zamawiającego do przeprowadzenia kursów we wskazanych częściach i zakresie, Zamawiający wymaga aby po zakończeniu kursu sale zostały zdane przez Wykonawcę po uprzątnięciu i zabraniu przez Wykonawcę własnego sprzętu.

Zamawiający informuje, że odpowiedzi na pytania Wykonawców, a także wyjaśnienia oraz zmiana treści SWZ stają się integralną częścią specyfikacji i są wiążące przy składaniu ofert. Zgodnie z dyspozycją art. 286 ust. 7 ustawy Pzp, Zamawiający udostępnia na stronie internetowej prowadzonego postępowania zmianę treści SWZ razem z wyjaśnieniami i odpowiedziami na pytania Wykonawców.



Ponadto, zmianie ulega:

- pkt. 14.2 SWZ, tj. termin składania,
- pkt. 14.3 SWZ, tj. termin otwarcia ofert,
- a w konsekwencji także
- pkt. 15.1 SWZ, tj. termin związania ofertą.

Nowy termin **składania** ofert to: **17 marzec 2022 r. godz. 9:00.**

Nowy termin **otwarcia** ofert to: **17 marzec 2022 r. godz. 10:00.**

Nowy termin **związania** ofertą: Wykonawca jest związany ofertą do **15 kwiecień 2022 r.**

Zmiana ogłoszenia w zakresie terminu (składania, otwarcia i związania) została zamieszczona w Biuletynie Zamówień Publicznych w dniu 2022-03-04 pod numerem **2022/BZP 00076434/01**

**DYREKTOR**  
Centrum Kształcenia  
Zawodowego i Ustawicznego  
  
*mgr Małgorzata Dembińska*

.....  
(podpis kierownika Zamawiającego)